

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: лето 2017 года

Номер вопросника: 2374

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשע"ז, 2017

מספר השאלון: 2374

תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов

Для религиозных школ

По программе реформы
"значимое обучение"

תנ"ך

לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

על פי תכנית הרפורמה
ללמידה משמעותית

Указания экзаменующимся

הוראות לנבחן

а. Продолжительность экзамена: два часа.

א. משך הבחינה: שעתיים.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

в этом вопроснике три части.

בשאלון זה שלושה חלקים.

Часть первая – **בראשית ודברים** –

(3 × 20) – 60 баллов

חלק א – **בראשית ודברים** –

(20×3) – 60 נקודות

Часть вторая – **מלכים ב, עזרא ונחמיה** –

(2 × 14) – 28 баллов

חלק ב – **מלכים ב, עזרא ונחמיה** –

(14×2) – 28 נקודות

Часть третья – **תהילים**

– (1 × 12) – 12 баллов

Всего – 100 баллов

חלק ג – **תהילים**

(12×1) – 12 נקודות

סה"כ – 100 נקודות

в. Разрешенный вспомогательный материал:

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) Полный ТАНАХ без комментариев.

(1) תנ"ך שלם בלי פירושים.

(2) ТАНАХ в переводе.

(2) תנ"ך מתורגם.

(3) Двухязычный словарь.

(3) מילון דו-לשוני.

г. Особые указания:

ד. הוראות מיוחדות:

(1) Отвечайте на вопросы **только на иврите**.

(1) יש להשיב על השאלות **בעברית בלבד**.

(2) Все ссылки в тексте экзамена приведены на ивритский вариант ТАНАХа.

(2) מראי המקום מהתנ"ך הם

לפי הנוסח העברי.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטייטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טייטה" בראש כל עמוד טייטה. רישום טייטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Все черновые записи (тезисы, вычисления и т.п.) делайте только на отдельных страницах экзаменационной тетради. Напишите слово «черновик» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

Часть первая – בראשית, דברים (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. ל"ז, בראשית

(א) Прочтите главу ל"ז, строфы ד'-א"י.

(1) "וַיַּחְלֵם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּד לְאֶחָיו" (строфа ה').

Опишите первый сон Йосефа [יֹסֵף] и напишите, как истолковали этот сон его братья.

(2) "וַיַּחְלֵם עוֹד חֲלוֹם אֲחֵר" (строфа ט).

– Опишите второй сон Йосефа.

– Назовите одно из отличий первого сна Йосефа от его второго сна.

(7 баллов)

(ב) Прочтите главу ל"ז, строфы י"ח-כ"ז.

(1) Что Реувен [רְאוּבֵן] предложил своим братьям сделать с Йосефом [יֹסֵף], и каково было подлинное намерение Реувена?

(2) Как Иехуда [יְהוּדָה] называл Йосефа согласно строфе כ"ז?

Объясните, почему Иехуда так называл Йосефа .

(7 баллов)

(ג) Согласно сказанному в разделе מ"מ, на жизнь Йосефа [יֹסֵף] повлияли сны другого человека.

– Кем был этот человек?

– Опишите один из снов.

– Каково было влияние толкования снов на Йосефа?

(6 баллов)

2. ל"ט בראשית

(א) Прочтите строфы 'ה-'א.

(1) "וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי ה' אִתּוֹ" (строфа 'ג).

Каким образом Потифар [פוטיפר] понял, что Бог помогает Йосефу [יוסף]?

(2) Что получил Потифар благодаря Йосефу?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы 'ט-'ז.

Объясните два довода Йосефа [יוסף], объясняющие его отказ жене Потифара [פוטיפר].

(6 баллов)

(ג) Прочтите строфы 'כ"ג-'כ.

(1) В чем проявился успех Йосефа [יוסף] в тюрьме?

(2) Что было общим в отношении Потифара [פוטיפר] к Йосефу

согласно строфам 'ד-'ג и в отношении главы тюрьмы [שר בית הסוהר] к Йосефу? Обоснуйте свой ответ при помощи текста.

(7 баллов)

3. **מ"ה בראשית**

(א) Прочтите строфы 'ח-'א.

(1) "וְלֹא עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהַתְּוֹדֵעַ יוֹסֵף אֶל אֶחָיו". (строфа 'א).

Почему Йосеф [יֹסֵף] не хотел присутствия чужих людей, когда открывался своим братьям?

(2) Что Йосеф сказал своим братьям, чтобы они не чувствовали печали из-за продажи его в рабство?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ח"א-כ"ז.

(1) Согласно строфе ח"ז, напишите своими словами, что сказал Йосеф [יֹסֵף] своим братьям, когда они вышли из Египта [מִצְרַיִם] в Кнаан [כְּנָעַן], и почему он сказал им именно это.

(2) Какова была первая реакция Яакова [יַעֲקֹב], когда он услышал, что Йосеф жив?

(7 баллов)

(ג) "וַיַּעַן יוֹסֵף ... בְּלִעְדֵי אֶל-לֵהִים יַעֲנֶה אֶת שְׁלוֹם פְּרִעָה". (глава מ"ה, строфа ז"ט).

"וַיִּשְׁלַחנִי אֶל-לֵהִים לְפָנֶיכֶם..." (глава מ"ה, строфа ז).

Что можно узнать о Йосефе из двух этих строф?

(6 баллов)

4. דברים – тема "הברית", тема "הארץ הטובה"

(א) Прочтите отрывок "שמע" (глава 'ו, строфы 'ט-ד')

(1) Согласно сказанному в строфах 'ה-ד, напишите две заповеди [מצוות] в области веры.

(2) Согласно сказанному в строфах 'ט-ז, напишите три заповеди.
(7 баллов)

(ב) Прочтите главу 'ח, строфы 'י-ז.

(1) Согласно сказанному в строфах 'ט-ז, объясните три положительных свойства Страны Израиля [ארץ ישראל].

(2) О какой заповеди можно узнать из сказанного в строфе 'י?
(7 баллов)

(ג) Прочтите главу א"י, строфы ב"י-א.

(1) Согласно сказанному в строфах א"י-ב, объясните различие между Страной Израиля [ארץ ישראל] и Египтом [מצרים] в сфере земледелия.

(2) Согласно строфе ב"י, объясните различие между Страной Израиля и Египтом в духовной сфере.

(6 баллов)

5. דברים – тема "פתח תפתח"

(א) Прочтите главу ו'ט, строфы ח"ב-ח"ג.

(1) Что может заставить еврея [איש עברי] стать рабом?

(2) Что владелец раба обязан сделать рабу, который желает остаться в доме у своего владельца по завершении периода рабства?

(7 баллов)

(ב) (1) Что владелец обязан дать рабу-еврею [העבד העברי], когда тот освобождается из рабства?

(2) Каков довод в пользу этого обязательства?

(7 баллов)

(ג) В материале по теме "פתח תפתח" вы познакомились с общими принципами многих заповедей, направленных на оказание помощи бедным и слабым членам общества.

(1) Назовите два из этих принципов.

(2) Согласно одному из указанных вами принципов, приведите возможный довод в пользу заповеди о вознаграждении [מצוות הענקה].

В своем ответе приведите довод, отличный от довода, который вы привели в пункте (ב)(2).

(6 баллов)

Часть вторая – עזרא ונחמיה, מלכים ב (28 баллов)

Ответьте на два из вопросов 6-8 (14 баллов).

6. כ"ב מלכים ב, глава

(א) Прочтите строфы א'-ג'.

(1) Вследствие какого действия был обнаружен свиток Торы [ספר התורה] в Храме [בית ה']?

(2) Какова была реакция Йошияху [יאשיהו], когда он услышал о содержании свитка Торы [ספר התורה], и почему он отреагировал подобным образом?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ד'-ז'.

(1) Каково было пророчество пророчицы Хульды [חולדה הנביאה] об Иудейском царстве [מלכות יהודה]?

(2) Каково было пророчество пророчицы Хульды о самом Йошияху?

(7 баллов)

7. עזרא, глава א'

(א) Прочтите строфы א'-ד'.

(1) Согласно строфам א'-ג', что заставило Кира [כורש] обнародовать свою декларацию?

(2) Что позволяла его декларация евреям? Укажите два момента.

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ז'-א'.

В этих строфах рассказывается путь, проделанный храмовой утварью [כלי בית ה'] из Вавилона [בבל] обратно в Иерусалим [ירושלים].

Напишите, что делал с храмовой утварью каждый из следующих людей: Кореш [כורש], Невухаднецер [נבוחדנצר], Шешбацар [ששבצר]

(7 баллов)

8. נחמיה, глава ב' א'-ב'

(א) (1) Прочтите главу א', строфы א'-ה'.

Что услышал Нехемия [נחמיה] от Ханани [חנני], и какова была его реакция на эти слова?

(2) Прочтите главу א', строфы ח'-ט'.

Нехемия упомянул в своей молитве доброе обещание [הבטחה טובה], которое Бог дал народу Израиля. В чем заключалось это обещание?

(7 баллов)

(ב) Прочтите текст от главы א', строфы י' до главы ב', строфы ה'.

(1) Какова была должность Нехемии во дворце царя Артахшашта [ארתחשטא]?

(2) О чем Нехемия попросил Бога и о чем он попросил Артахшашту?

(7 баллов)

Часть третья – תהלים (12 баллов)

Ответьте на один из вопросов 9-10.

9. Псалом ז"ג

(א) В строфах 'ט-א молящийся использует аллегорию [משל] пастуха и стада, чтобы описать отношение Бога к нему.

(1) Согласно этой аллегории, процитируйте из строф 'ג-א и объясните два примера заботы пастуха о своем стаде.

(2) "שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֶנְתְּךָ הִמָּה יְנַחֵמְנִי" (строфа 'ד).

Исходя из смысла [הנמשל], заключенного в данной аллегории, объясните, что символизирует жезл [השִׁבְט] и что символизирует посох [המשענת] в отношениях между человеком и Богом?

(6 баллов)

(ב) (1) В строфе 'ה молящийся использует еще одну аллегорию, чтобы описать отношение Бога к нему.

Объясните эту аллегорию.

(2) Объясните одну из просьб молящегося в строфе 'ו .

(6 баллов)

10. Псалом א"כ

(א) (1) Что ощущает молящийся, согласно строфе 'א?

(2) "ה' שְׁמְרֵךְ ה' צִלְּךָ" (строфа 'ה)

Объясните, что молящийся хочет выразить, обращаясь к Богу с такими словами?

(6 баллов)

(ב) (1) Процитируйте из строф 'ח-ו два выражения, описывающие постоянное Божественное провидение [ההשגחה של ה'] .

(2) В строфах 'א-ב присутствует один повествователь [דובר], а в строфах 'ג-ח – другой.

Объясните, как можно понять это на основании языка этих строф.

(6 баллов)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.